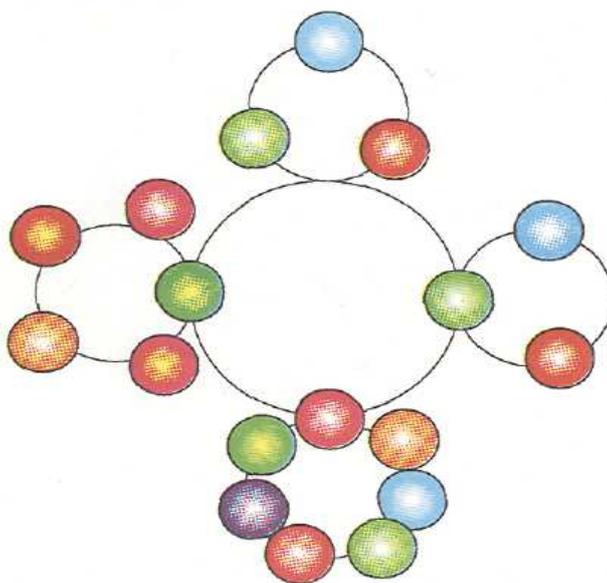


**ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD**



**RED DE INFORMACIÓN  
DOCUMENTAL DE SALUD  
EN HONDURAS  
(BILINGÜAL)**

---

---

**RED  
DE INFORMACIÓN  
DOCUMENTAL DE SALUD  
EN HONDURAS  
(BILINGUAL)**

**ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD**

---

---

Organización Panamericana de la Salud  
Organización Mundial de la Salud

Autores: Varios

Arte e Impresión: AZER impresos

Marzo, 1995 Tegucigalpa, Honduras

## ÍNDICE

- Introducción  
Introduction Pág. 1
- Objetivos  
Objectives Pág. 2
- Creación de la REDIDOSAH  
REDIDOSAH creation Pág. 3
- Estructura de la REDIDOSAH  
Network structure Pág. 7
- Cronología de Actividades  
Chronology of Activities Pág. 11

# RED DE INFORMACIÓN DOCUMENTAL DE SALUD EN HONDURAS

## INTRODUCCIÓN

**L**a documentación de salud en Honduras es una fuente vital de información y un componente básico del sistema nacional de salud. De ahí que es indispensable captar, procesar, controlar, disseminar y hacer accesible la información documental e internacional sobre salud a todo el personal. De esta forma los servicios de información desempeñan una función esencial de apoyo en los programas de educación permanente, investigación, administración sanitaria y atención de salud en todos los niveles.

Para facilitar el acceso y la recuperación de la información documental, ha sido necesario reorganizar y fortalecer la coordinación internacional a través de una Red de Información Documental de Salud en Honduras (REDIDOSAH).

## INTRODUCTION

**C**onsidering that health documentation in Honduras is an important source of information and a basic component of the national health system, it is essential to collect, process, control, disseminate, and make available the international information to all health personnel. In this way, health information services become a support's to permanent educational programs, research, sanitary administration and health care at every level.

In order to facilitate access to documental information's retrieval, it has been necessary to reorganize and strengthen the international coordination through a Health Documental Information Network in Honduras (REDIDOSAH).

## OBJETIVOS

**E**ntre los objetivos que se ha planteado la REDIDOSAH se identifican:

- 1.- Aumentar la disponibilidad de información técnica y científica para el equipo de salud en Honduras a través de la promoción del intercambio de información y experiencias en el área de salud.
- 2.- Lograr la satisfacción de necesidades de información y documentación en salud, de usuarios reales y potenciales a través del uso óptimo de los recursos existentes a nivel nacional.
- 3.- Desarrollar y mantener los servicios de disseminación selectiva de información bibliográfica sobre problemas prioritarios de salud en Honduras.
- 4.- Dar continuidad al procesamiento de la información científica que se genera en Honduras para alimentar la base de datos nacional.
- 5.- Capacitar al personal que labora en los Centros de Documentación de REDIDOSAH en los procesos de recuperación, procesamiento y disseminación de información en salud.

**T**he objectives of "REDIDOSAH":

- 1.- To increase availability of scientific and technical information for health teams in Honduras, through the promotion and exchange of information and experiences in the health area.
- 2.- To respond to the needs for information and documents on health, for potential an real users, through the optimum utilization of actual resources at a national level.
- 3.- To develop and maintain selective dissemination of bibliographic information on health priorities in Honduras.
- 4.- To assure continuity in the scientific information produced in Honduras to maintain the national data base.
- 5.- To train personnel currently working in the REDIDOSAH's Document Centers on retrieval, processing and dissemination of health information.

## CREACIÓN DE REDIDOSAH

**E**n noviembre de 1987, diversas organizaciones suscribieron la Declaración de Intención para el Desarrollo de la Red de Información Documental de Salud en Honduras (REDIDOSAH). Es así que figuran, el Ministerio de Salud Pública (MSP), Instituto Hondureño de Seguridad Social (IHSS), Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Biblioteca Médica Nacional (UNAH-BM), Secretaría de Planificación, Coordinación y Presupuesto del Gobierno de Honduras (SECPLAN) y la Organización Panamericana de la Salud (OPS).

A partir de esa fecha, la REDIDOSAH comenzó a funcionar, fungiendo la Biblioteca Médica Nacional integrante del Sistema Bibliotecario de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras como Centro Coordinador de la misma, así como también de la Red Latinoamericana de Salud (BIREME).

## REDIDOSAH'S CREATION

**O**n November 1987, several organizations signed the Intention Statement for the Development of the "RED DE INFORMACIÓN DOCUMENTAL DE SALUD EN HONDURAS" (REDIDOSAH) (Health Documental Information Network in Honduras). There are: the Ministerio de Salud Pública (MSP) (Ministry Public Health), Instituto Hondureño de Seguridad Social (IHSS) (Honduran Social Security's Institute), Universidad Nacional Autónoma de Honduras, (UNAH) (National Autonomous University of Honduras), Biblioteca Médica Nacional (UNAH-BM), (National Medical Library), Secretaría de Planificación, Coordinación y Presupuesto del Gobierno de Honduras (SECPLAN), (Hondura's Government Planning, Coordination and Budgeting Secretariat), and the Representation of the Pan American Health Organization, World Health Organization (PAHO/WHO).

From this date on, REDIDOSAH started its operations. The Biblioteca Médica Nacional (National Medical Library) which

is part of the Library System of the Universidad Nacional Autónoma de Honduras, (National Autonomous University of Honduras) became the coordinating Center. The National Medical Library is also part of the Red Latinoamericana de Salud (BIREME) (Health's Latin American Network).

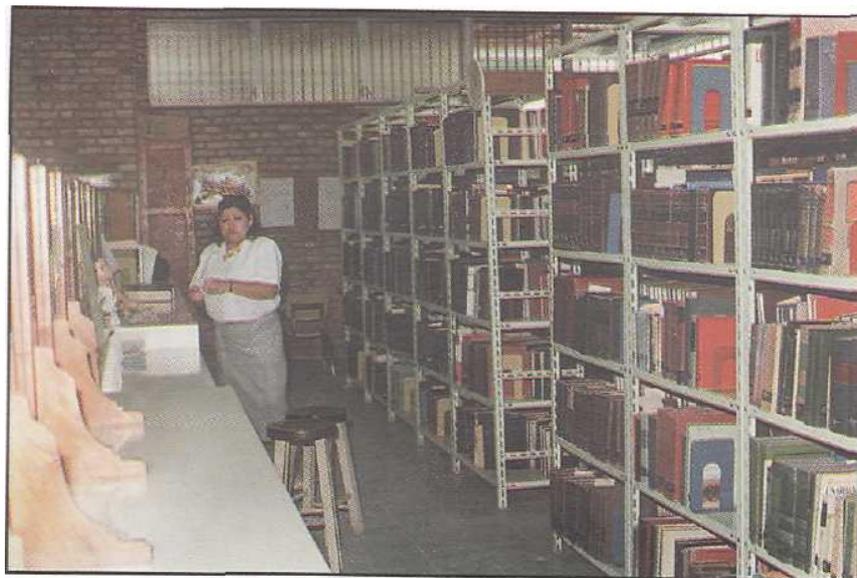


Biblioteca Médica Nacional

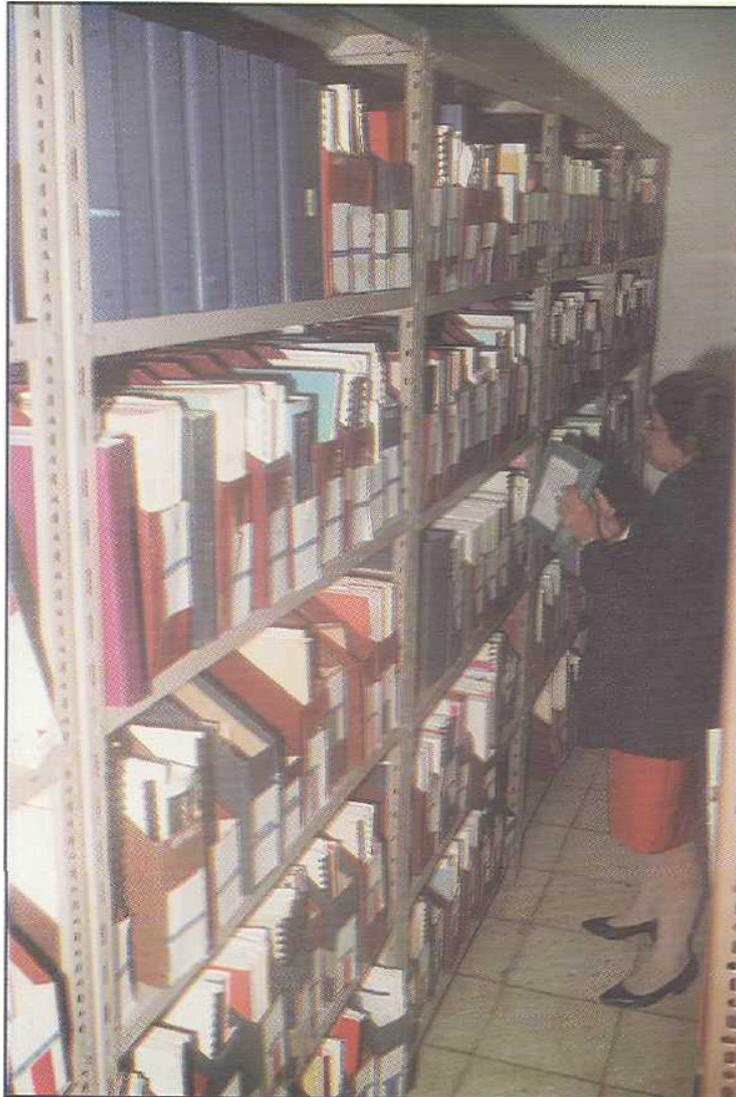


Biblioteca de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras

*Los (as) usuarios (as) tienen ahora la oportunidad de consultar todo tipo de bibliografía relacionada con la salud a través de la REDIDOSAH.*



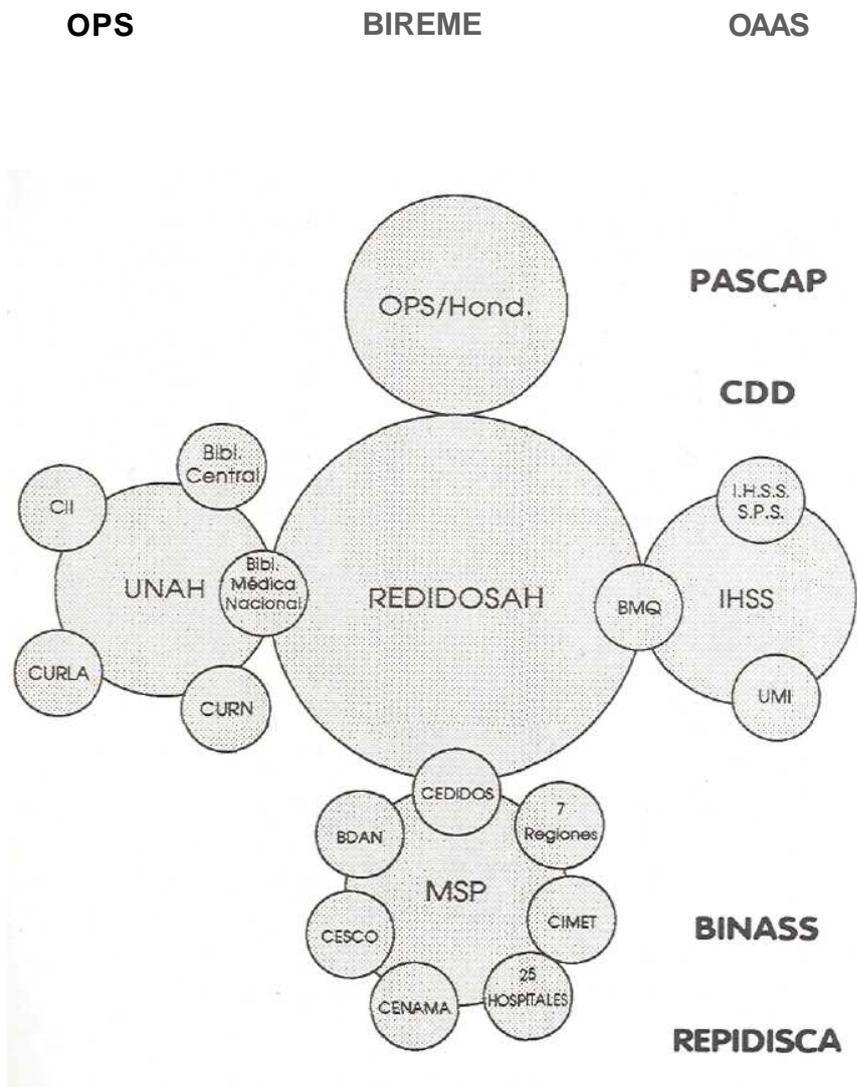
Acervos de la Biblioteca Médica Nacional



Acervos del Centro de Documentación de la OPS/OMS Honduras  
"Francisco Canales"

*Con el sistema de la REDIDOSAH, las bibliotecarias tienen la facilidad de mantener al día y en orden los acervos de salud.*

# ESTRUCTURA DE LA REDIDOSAH



## ESTRUCTURA DE LA RED



La Red está conformada por 46 Unidades de Información, coordinada por un Comité Asesor y un Comité Técnico.

El Comité Asesor está constituido por:

- Universidad Nacional Autónoma de Honduras - Director Sistema Bibliotecario
- Ministerio de Salud Pública - Jefe División de Recursos Humanos
- Instituto Hondureño de Seguridad Social - Jefe Departamento de Servicios Médicos
- Organización Panamericana de la Salud, Representación Nacional - Jefe Unidad de Información y Sistemas.

El Comité Asesor tiene dentro de sus funciones establecer políticas y elaborar las normas y procedimientos para el funcionamiento de la REDIDOSAH, y coordinar acciones con el Comité Técnico para brindar un mejor servicio a los usuarios y a los integrantes de la Red.

El Comité Técnico lo constituyen los jefes de las siguientes unidades de información:

- Biblioteca Médica Nacional
- Centro de Documentación en Salud (CEDIDOS)
- Centro de Información de Medicamentos y Tóxicos (CIMED)
- Centro de Documentación OPS
- Centro de Documentación IHSS

Es importante destacar que para integrar la Red de Información el Comité Técnico ha establecido los siguientes requisitos:

- 1.- Ofrecer un servicio de información en salud
- 2.- Disponer de un área exclusiva para la Unidad de Información
- 3.- Contar con personal capacitado para el manejo de la Unidad de Información
- 4.- Estar en disposición de compartir los recursos bibliográficos con los integrantes de la Red

- 5.- Mantener un inventario actualizado del acervo bibliográfico
- 6.- Estar dispuesto a acatar las disposiciones de la Red en relación con la normatización de procedimientos, servicios y proyectos cooperativos.

## NETWORK STRUCTURE

 The Network is formed by 46 Information Units Organigram, coordinated by an Advisory Board, and a Technical Committee.

The Following institutions are represented on the Advisory Board:

- Universidad Nacional Autónoma de Honduras
- Ministerio de Salud Pública, (División of Human Resources)
- Instituto Hondureño de Seguridad Social, (Medical Services Departments).
- PAHO/WHO-Honduras, Information Systems Unit.

The purpose Advisory Board are: to establish a policy regarding health information network development to elaborate standards and procedures for the REDIDOSAH's operation; and to coordinate actions with the Technica Committee in order to offer a better service to users and Network participants.

The Technical Committee is formed by head officers of the foilowing Information Units:

- Biblioteca Médica Nacional (National Medical Librar/)
- Centro de Documentación en Salud (CEDIDOS) (Document's Center on Health).
- Centro de Información de Medicamentos y Tóxicos (CIMET) (Medicines and Toxics Information Center).
- Centro de Documentación OPS (OPS Documentation Center)
- Centro de Documentación IHSS (IHSS Documentation Center).

For any Documentation Center, in order to become a part of the Health Information Network, the Technical Committee has established the following requirements:

- 1.- To offer a health information service
- 2.- To arrange an exclusive área for the Information Unit
- 3.- To have trained personnel for the operation of the information Unit
- 4.- To be willing to share the bibliographic resources with the other members of the Network
- 5.- To keep up dated inventory of the bibliographic resources.
- 6.- To be willing to accept the network's dispositions, regarding to standarization of procedures, services and cooperative projects.



Parte de la información bibliográfica de la UNAH

*Uno de los requisitos para establecer la REDIDOSAH es disponer de un área exclusiva para la Unidad de Información.*

## CRONOLOGÍA DE ACTIVIDADES

**E**n el período de 1987-1990, REDIDOSAH realizó diferentes actividades tales como:

- Formulación del reglamento interno de la Red, búsquedas bibliográficas, servicio de alerta, diseminación de información, conmutación interbibliotecaria y educación bibliográfica.
- Organización de cursos y/o seminarios de capacitación dirigidos al personal de los centros de información más complejos, cuyos contenidos se contemplaron con base en sus necesidades:
- Acceso a bases de datos biomédicos automatizados, introducción al Micro-isis/LILACS, introducción a la metodología LILACS, inicio de la base de datos BIMENA (Bibliografía Médica Nacional), organización de los centros regionales y distribución de publicaciones PALTEX.

A partir de 1992, el Centro de Documentación de la OPS promovió la constitución de la Comisión Coordinadora de REDIDOSAH, y en ese sentido se realizaron algunas actividades tendientes a fortalecer la Red.

En un primer momento se analizó la problemática de la diseminación de la información y las alternativas de solución. En este marco, el Centro de Documentación continuó apoyando la Red y en primera instancia se determinaron los acervos bibliográficos de cada centro, considerándose los aspectos de infraestructura, mobiliario y recursos humanos. De esta manera, se inició la dotación de equipo, bibliografía básica e implementación de nuevos centros de información hospitalarios.

Un logro importante en este sentido fue recuperar la bibliografía nacional sobre Honduras/Salud, plasmando esta información en catálogos bibliográficos con capacidad de brindar servicios sobre actualidades bibliográficas, trabajos seleccionados sobre temas de investigación, documentos metodológicos e información estadística actualizada sobre ciencias de la salud en Honduras.

Dichos instrumentos han sido utilizados para fortalecer el funcionamiento de REDIDOSAH y facilitar la recuperación de la información.

Actualmente se registran ocho catálogos bibliográficos que incluyen las publicaciones científicas de Honduras en los siguientes volúmenes:

### **VOLUMEN I**

- Publicación Científica de Honduras-Biblioteca PAHO y Biblioteca-Universidad Nacional Autónoma de Honduras.

### **VOLUMEN II**

- Publicaciones Científicas de Honduras del Centro de Documentación del Ministerio de Salud Pública (CEDIDOS) y Biblioteca del Instituto Hondureño de Seguridad Social.

### **VOLUMEN III**

- Publicación Científica de Honduras, del Centro de Documentación de la Organización Panamericana de la Salud.

### **VOLUMEN IV**

- Inventario Acervo Bibliográfico de las Unidades de Información que integran la Red Nacional de Información Documental de Salud en Honduras (REDIDOSAH).

### **VOLUMEN V y VI**

- Publicaciones Científicas sobre Salud/Honduras con la Base de Datos Popline de la Johns Hopkins University.

## **VOLUMEN VII y VIII**

- Publicaciones Científicas sobre Salud/Honduras del Centro de Documentación de OPS/HON.

En el período 90-94 se implementaron 15 bibliotecas hospitalarias con fondos asignados por el Director de la OPS/OMS, y se fortalecieron siete centros de documentación regionales con la dotación de equipo, mobiliario y bibliografía,

Un avance importante que se destaca en la segunda fase, es la capacitación de los recursos humanos que laboran en los centros de la Red en aspectos tales como: funcionamiento y coordinación de REDIDOSAH, utilización de catálogos bibliográficos salud/Honduras, orientación sobre el uso de diferentes bases de datos, y otros,

Además se logró actualizar los acervos de los diferentes centros de información que conforman REDIDOSAH, se continuó con la capacitación, se implementaron 10 bibliotecas hospitalarias, se automatizaron tres centros de información y asimismo se elaboró un programa automatizado para manejo de pequeñas bibliotecas.

Actualmente los 46 centros de información se coordinan a través del Comité Técnico de REDIDOSAH, logrando el gran objetivo de hacer accesible la información técnico-científica a todo el personal sanitario y apoyar de esta manera el desarrollo de las políticas de salud. Cabe señalar que actualmente se encuentran automatizados seis centros de documentación los cuales se comunican vía correo electrónico permitiendo la recuperación rápida de la información y la coordinación efectiva de la Red.

En este sentido, el Centro de Documentación de la Representación ha apoyado el desarrollo de actividades de capacitación como también la disseminación de información a las unidades que integran la Red, y ha facilitado la comunicación con otros centros cooperantes como: BIREME, CDD, BINASS, PAHO y OMS.

## CHRONOLOGY OF ACTIVITIES

**D**uring the 1987-1990 period, REDIDOSAH accomplished the following activities:

- Formulation of the internal regulation for the network regarding, bibliographic searching, alert service, information dissemination, commutation library interchange, and bibliographic education.
- Organization of courses and/or seminars for personnel of the larger information centers. Contents of the training programme were selected on basis of their needs.
- Access to basic automatic biomedical data, introduction to the Micro-isis/LILACS, introduction to ULACS's methodology, starting the data base Bibliografía Médica Nacional (National Medical Bibliography), (BIMENA) organization of regional centers and distribution of PALTEX's publications.

Since 1992, PAHO's Documentaron Center promoted the constitution of the REDIDOSAH's Coordinator Commission and, according to this, some activities intended to strengthening the network were and carried out:

Problems with the dissemination of information as well as, alternatives for the solution were analyzed. The PAHO's Documental Center continued to establish the network at the same time that the collection at each center was classified: infrastructure, furniture and human resources. In this way, the implementation of new information centers in hospitals was initiated through equipment endowment and a basic bibliography collection.

An important benefit was the retrieval of national bibliography on Honduras/health and putting this information into bibliographic catalogues. This has being able to offer services on current bibliographic contents, selected research topics, methodological documents, and up to date statistical information on health sciences in Honduras.

Such instruments have been used to strengthen REDIDOSAH's performance and to facilitate information retrieval.

Currently, eight bibliographic catalogues have been published, these include the Honduras Scientific Publications, in the following volumes:

### **VOLUME I**

Publicación Científica de Honduras - Biblioteca PAHO (Honduras Library Scientific Publication) and Biblioteca Universidad Nacional Autónoma de Honduras (Honduras National Autonomous University's Library).

### **VOLUME II**

Publicaciones Científicas de Honduras del Centro de Documentación del Ministerio de Salud Pública (CEDIDOS) (Honduras' Scientific Publication from Documentation Center on the Public Health Ministry (CEDIDOS), and Biblioteca del Instituto Hondureño de Seguridad Social (Honduras Social Security's Institute Library),

### **VOLUME III**

Publicación Científica de Honduras, del Centro de Documentación de la Organización Panamericana de la Salud. (Honduras' Scientific Publication, from the Pan American Health Organization Documentation Center).

### **VOLUME IV**

Bibliographical Heap Inventor/, from the Information Units, as part of the Honduras' National Network for Honduras' Health Documental Information (REDiDOSAH).

### **VOLUME V and VI**

Publicaciones Científicas sobre Salud/Honduras, (Scientific Publications on Health/Honduras), with the popline Data Base from Johns Hopkins University.

## **VOLUME VII and VIII**

Scientific Publications on Health/Honduras from OPS/ ONH Documentation's Center.

During the Period 90-94, 15 Hospital's libraries were implemented using funds assigned by the Director, and seven (7) Regional Document's Centers were strengthened with bibliography, and an endowment of office equipment,

An important result was the training of human resources who are currently working at the Network's Centers, in such aspects as: REDIDOSAH's operation and coordinaron, use of bibliographic catalogues health/Honduras, guidance on the use of several data bases and other activities.

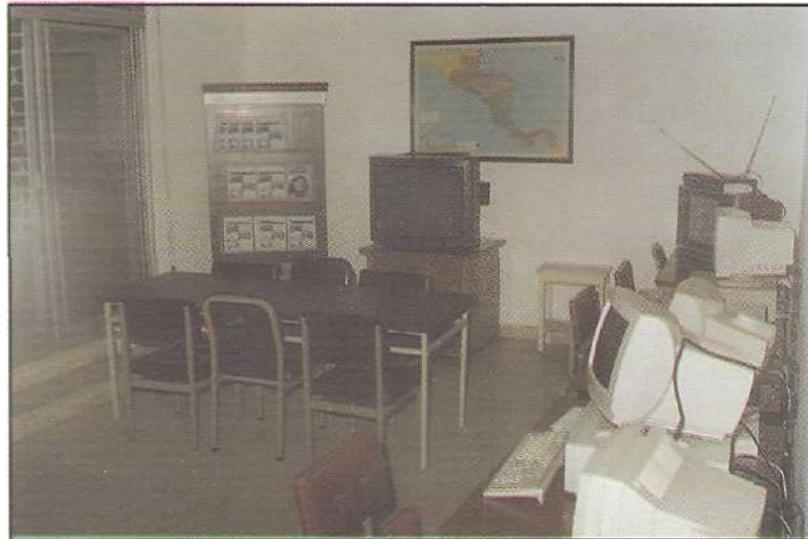
Several Information centers members of REDIDOSAH were able to update their collections, mantain a training program, ten hospital's libraries were implemented, three information centers were automatized and a computarized program was elaborated for the operation of small libraries.

At present, 46 information centers are coordinated through REDIDOSAH's Technical Committee, fulfilling the main objective which is, to make available the scientific and technical information to all the sanitary personnel, and this way, to support the health policies' development. it is good to mention that six documentation centers are automatized, which are interconnected by electronic mail, allowing the information's rapid recovering, and the effective network coordination.

The Documentation Center of the Representation has supported the training activities development, as well as the information's distribution to the units conforming the network. in addition it has promoted the acces to other cooperating centers like BIREME, CDD, BINASS, PAHO and WHO.



Solicitando información en la Biblioteca Médica Nacional



Sala de Consulta del Centro de Documentación de la OPS/OMS.

*Con la REDIDOSAH, gran parte de las bibliotecas hospitalarias o centros de documentación se han equipado de computadoras para brindar información sobre actualidades bibliográficas, trabajos seleccionados sobre temas de investigación, información estadística, etc.*

*Existen además seis centros de documentación automatizados para transmitir información vía correo electrónico.*